



YAMAHA

PortableGrand™
NP-30
YNP-25
Digital Keyboard

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

EN
DE
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålænge netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisioppiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd. (2 wires)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D, PA-150 o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.

No trate de cargar pilas que no son recargables.

- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un período prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de pared. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice sólo el atril específico para el instrumento. Cuando coloque el atril o el bastidor, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así podría causar daños en los componentes internos o provocar que el instrumento se caiga.
- No coloque objetos delante de las ranuras de ventilación del instrumentos, ya que ello prevendría la ventilación adecuada de los componentes internos y podría hacer que el instrumento se sobrecaliente.

Conecciones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Precaución en el manejo

- No meta los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo entre los huecos del panel o del teclado. Si esto sucede, apague de inmediato el instrumento y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, commutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento, el dispositivo o los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Yamaha no será responsable de daños causados por un uso indebido o por modificaciones realizadas en el instrumento.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Introducción

Gracias por adquirir el Yamaha NP-30/YNP-25.

Le aconsejamos que lea detenidamente este manual para que pueda aprovechar las avanzadas y prácticas funciones del NP-30/YNP-25.

También le aconsejamos que lo conserve en un lugar seguro y a mano para futuras consultas.

Características principales

■ Teclado de pulsación regulada

Dispone de regulaciones muy equilibradas de pulsación de las teclas, más intensa en el extremo inferior y más ligera en las teclas superiores.

■ AWM de muestreo estéreo

El Yamaha NP-30/YNP-25 ofrece un realismo sónico incomparable y la sensación real de tocar un piano de cola, además de la tecnología de generación de tonos mediante muestreo estéreo dinámico AWM (memoria de ondas avanzada) original de Yamaha, que permite obtener voces musicales de gran riqueza.

En concreto, las voces Grand Piano 1 y 2 presentan muestras totalmente grabadas de un piano de cola en concierto, mientras que las voces Electric Piano 1 y 2 ofrecen varias muestras para diferentes velocidades (muestreo dinámico); es decir, utiliza muestras diferentes en función de la fuerza con que pulse las teclas.

Acerca de este manual de instrucciones

Este manual consta de tres secciones principales: Introducción, Referencia y Apéndice.

■ **Introducción (página 6):**

Lea primero esta sección.

■ **Referencia (página 14):**

En esta sección se explica la forma de realizar ajustes detallados de las diversas funciones del instrumento.

■ **Apéndice (página 30):**

En esta sección se ofrece información fundamental y detallada sobre el instrumento.

- * Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones sólo deben utilizarse como orientación para el aprendizaje y es posible que no se ajusten completamente a su instrumento.
- * Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto los que sean para uso personal del comprador.
- * Para que la lectura resulte más sencilla, en el presente manual de instrucciones nos referiremos a los modelos NP-30 y NP-30S como NP-30.

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otro, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.

Accesorios

- **Manual de instrucciones**

Este manual contiene instrucciones completas para utilizar el instrumento.

- **Guía de funcionamiento rápida**

- **Atril**

Contenido

Introducción

Características principales.....	6
Acerca de este manual de instrucciones.....	7
Accesorios.....	7
Índice de aplicaciones	9
Terminales y controles del panel	10
Antes de utilizar el instrumento	11
Requisitos de alimentación	11
Encendido del instrumento	12
Ajuste del volumen	13
Uso del pedal.....	13
Uso de auriculares	13
Atril	13

Referencia

Escuchar una melodía de demostración	14
Escuchar las melodías predefinidas para piano.....	15
Empleo del metrónomo	16
Selección y reproducción de voces	18
Selección de voces.....	18
Combinación de voces (Dual)	19
Añadir variaciones al sonido – Reverberación.....	20
Transporte.....	21
Afinación precisa de la tonalidad.....	21
Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	22
Conexión de instrumentos MIDI	23
Conexión de terminales MIDI [IN][OUT]	23
Capacidad de MIDI	23
Conexión a un ordenador personal.....	24
Funciones MIDI	25
Selección de canales de transmisión y recepción MIDI	25
Activación/desactivación del control local.....	25
Activación/desactivación del cambio de programa	26
Activación/desactivación del cambio de control	26
Resolución de problemas	27
Equipo opcional	27
Índice	28

Apéndice

Formato de datos MIDI.....	30
Gráfico de implementación MIDI	34
Especificaciones.....	36

Índice de aplicaciones

Utilice este índice para encontrar las páginas de referencia que puedan serle de ayuda para su aplicación y situación particulares.

Escuchar

Escuchar melodías de demostración con diferentes sonidos Escuchar una melodía de demostración en la página 14

Interpretar

Utilización del pedal de amplificación Uso del pedal en la página 13
Cambio del registro del NP-30/YNP-25 para facilitar la interpretación de partituras en claves difíciles o desconocidas Transporte en la página 21
Afinación precisa del tono de todo el instrumento cuando toca con otros instrumentos o música en CD Afinación precisa de la tonalidad en la página 21
Selección de un tipo de sensibilidad de pulsación Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación) en la página 22
Utilización de un metrónomo integrado Empleo del metrónomo en la página 16

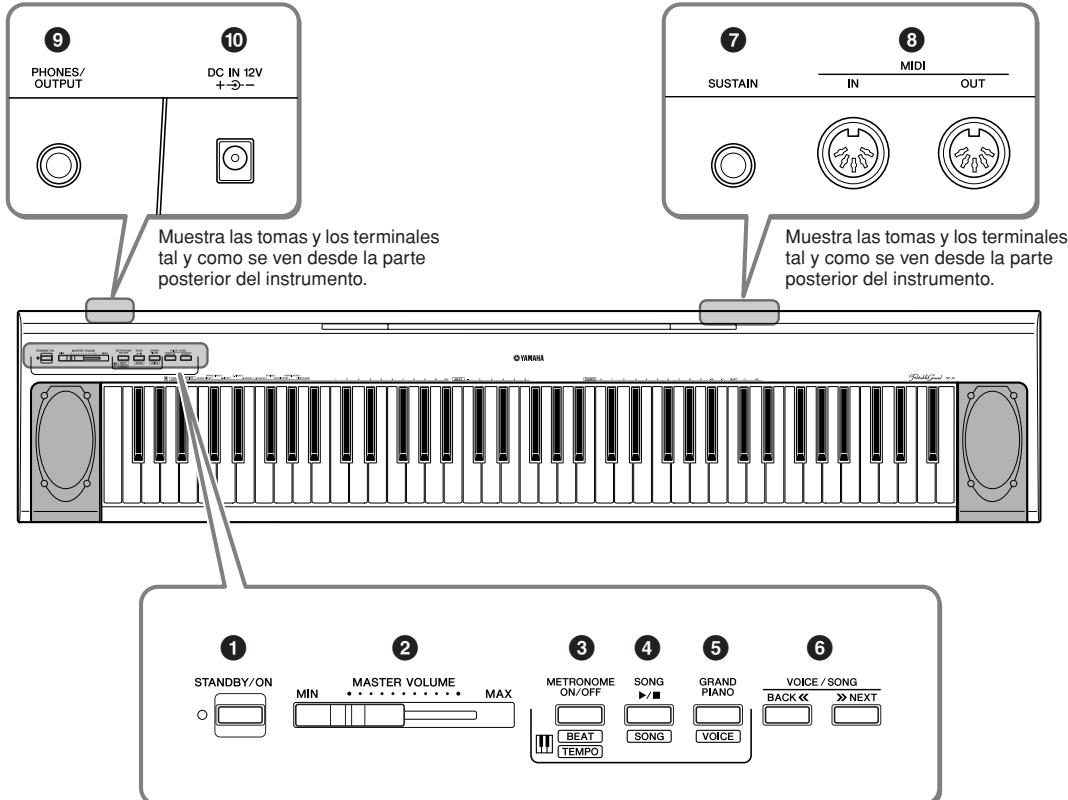
Cambiar las voces

Consulta de la lista de sonidos Selección de voces en la página 18
Simulación de una sala de conciertos Añadir variaciones al sonido – Reverberación en la página 20
Combinación de dos voces Combinación de voces (Dual) en la página 19

Conexión del NP-30/YNP-25 a otros dispositivos

¿Qué es MIDI? Acerca de MIDI en la página 23
Conexión de un ordenador Conexión a un ordenador personal en la página 24

Terminales y controles del panel



- 1** Interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) página 11
Para encender y apagar el instrumento.
- 2** Control deslizante [MASTER VOLUME] (volumen general) página 13
Para ajustar el nivel de volumen de todo el sonido.
- 3** Botón [METRONOME ON/OFF] (activar/desactivar metrónomo) página 16
Para utilizar el metrónomo.
- 4** Botón [SONG ▶/■] (melodía W/A) página 14, 15
Para reproducir las melodías de demostración y las predefinidas para piano.
- 5** Botón [GRAND PIANO/VOICE] (piano de cola/voz) página 18-20, 22
Para seleccionar voces de 10 sonidos internos, como Grand Piano 1 y 2 (página 18). También puede combinar dos voces (página 19) o añadir efectos de reverberación a la voz seleccionada para su interpretación en el teclado (página 20).

- 6** Botón VOICE/SONG [BACK<<], [>>NEXT] (voz/sonido anterior o siguiente) páginas 14, 15, 18
Cuando esté escuchando una demostración de voz o una melodía para piano predeterminada, utilice estos botones para pasar ala anterior o a la siguiente. Estos botones también pueden utilizarse para cambiar la voz.
- 7** Toma [SUSTAIN] (amplificación) página 13
Para conectar un pedal opcional (FC5), un pedal FC3 o un interruptor de pedal FC4.
- 8** Terminales MIDI [IN] (entrada) [OUT] (salida) página 23
Para conectar dispositivos MIDI externos y utilizar diversas funciones MIDI.
- 9** Toma [PHONES/OUTPUT] (auriculares/salida) página 13
Para conectar unos auriculares estéreo estándar y poder practicar en privado.
- 10** Toma [DC IN 12V] (entrada de CC 12 V) página 11
Para conectar el adaptador eléctrico.

Antes de utilizar el instrumento

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones ANTES de encender el instrumento.

■ Requisitos de alimentación

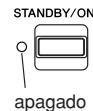
Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

Empleo de un adaptador eléctrico de CA.....

- 1. Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] del instrumento se encuentra en la posición STANDBY.**

 **ADVERTENCIA**

Use solamente el adaptador especificado (PA-5D, PA-150 o equivalente recomendado por Yamaha). El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.



- 2. Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.**
- 3. Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.**

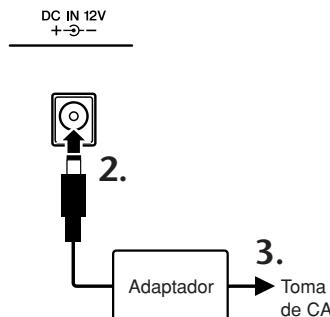
 **ATENCIÓN**

Deshuél el adaptador de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.

 **ATENCIÓN**

Incluso cuando está apagado, el instrumento sigue recibiendo una corriente mínima.

Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de pared.



Empleo de pilas

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
2. Introduzca las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que queda cerrada firmemente.



Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las pilas puestas y el instrumento encendido. Para hacerlo, apague el instrumento primero.

Para el funcionamiento con pilas, es necesario introducir seis pilas de 1,5 V, tamaño "AA", LR6 o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. En este caso, asegúrese de cambiar las pilas según las instrucciones que figuran a continuación.

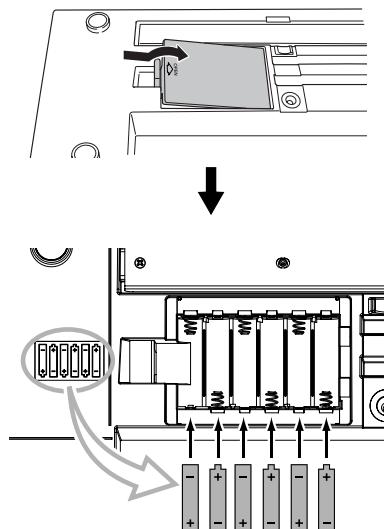
⚠ ATENCIÓN

Utilice pilas alcalinas. Los demás tipos de pilas, incluidas las recargables, pueden tener bajadas repentinas de potencia cuando la carga de la pila es baja.

Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal y como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar un aumento de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.

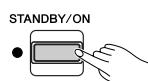
Cuando las pilas se agoten, cámbielas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.

Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quitele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.



Encendido del instrumento

Presione el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento. Se enciende el indicador de alimentación situado a la izquierda del interruptor [STANDBY/ON]. Si lo vuelve a pulsar, se apaga.



⚠ ATENCIÓN

Cuando se utiliza un adaptador eléctrico, aunque el instrumento esté apagado, sigue recibiendo una corriente mínima. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un período prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de pared y/o extraiga las pilas.

Ajuste del volumen

Inicialmente, ajuste el control **[MASTER VOLUME]** a un nivel intermedio entre los valores "MIN" y "MAX". Cuando empiece a tocar, vuelva a ajustar el control deslizante **[MASTER VOLUME]** al nivel de volumen que le resulte más cómodo.

TERMINOLOGÍA

MASTER VOLUME:

nivel de volumen de todo el sonido del teclado



El volumen disminuye.

El volumen aumenta.

Uso del pedal

Toma [SUSTAIN]

Esta toma sirve para conectar un pedal opcional.

El pedal funciona de la misma manera que el de un piano acústico.

Conecte el pedal opcional a esta toma y píselo para amplificar el sonido.

No presione el interruptor de pedal mientras enciende el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, por lo que funcionaría a la inversa.

Si conecta un pedal opcional FC3, podrá utilizar la función de medio pedal*.

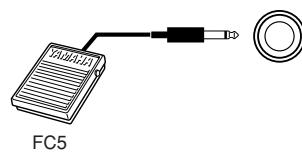
*Función de medio pedal

Mientras toca al piano con SUSTAIN, si quiere silenciar ligeramente el sonido sostenido, suelte el pie del pedal desde la posición máxima hasta la posición media.



Compruebe que el instrumento está apagado (OFF) cuando conecte o desconecte el pedal.

SUSTAIN



FC5

Uso de auriculares

Conecte unos auriculares a la toma **[PHONES/OUTPUT]**.

ATENCIÓN

Para proteger sus oídos, evite escuchar el NP-30/YNP-25 a un volumen alto durante mucho tiempo.

PHONES/OUTPUT

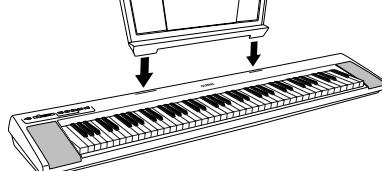


Atril

El NP-30/YNP-25 incluye un atril que se puede acoplar al instrumento insertándolo en la ranura de la parte superior del panel de control.

ATENCIÓN

El instrumento cuenta con altavoces integrados, por lo que debe evitar dejar cintas de video o cassette, discos duros, unidades de memoria u otros soportes de almacenamiento magnético sobre el panel, pues podrían resultar dañados o perder los datos grabados. Evite asimismo utilizar el instrumento cerca de aparatos de televisión o monitores de ordenador, pues podrían producirse interferencias.

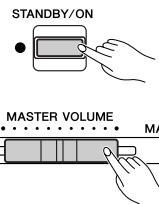


Escuchar una melodía de demostración

Se proporcionan melodías de demostración que ilustran las distintas voces.

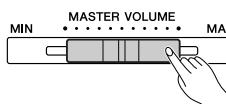
1. Presione el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento.

Cuando la alimentación está conectada, se enciende el indicador de alimentación situado a la izquierda del interruptor [STANDBY/ON].



2. Ajuste el volumen.

Inicialmente, ajuste el control deslizante [MASTER VOLUME] a un nivel intermedio entre los valores "MIN" y "MAX". Cuando empiece a tocar, vuelva a ajustar el control deslizante [MASTER VOLUME] al nivel de volumen que le resulte más cómodo.



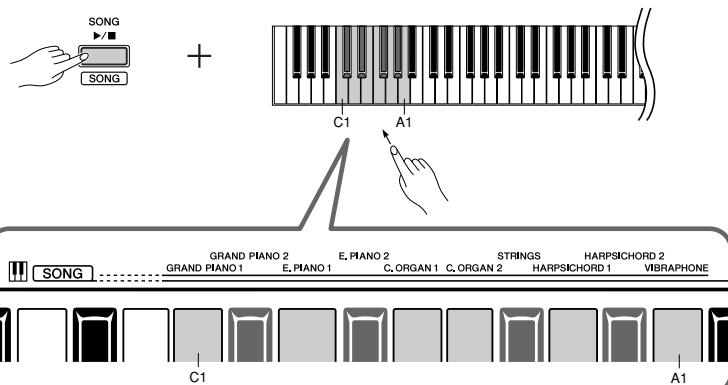
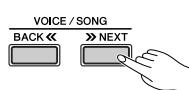
3. Pulse el botón [SONG ▶/■] para escuchar las melodías de demostración.

Empezará a reproducirse la melodía de demostración GRAND PIANO 1. Las melodías de demostración de cada voz y las 50 melodías predefinidas para piano se reproducirán consecutivamente hasta que se presione el botón [SONG ▶/■].



Cambiar una melodía de demostración

Mientras se reproduce una melodía de demostración, puede pasar a otra pulsando el botón VOICE/SONG [BACK<<] o [>>NEXT]. Para seleccionar una melodía de demostración con el teclado, presione una de las teclas C1–A1 mientras mantiene presionado el botón [SONG ▶/■].



Lista de melodías de demostración

Tecla	Nombre de voz	Título	Compositor
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach

• Los ejemplos de demostración indicados son breves extractos de la composiciones originales.

• Todas las demás melodías son originales (© 2005 Yamaha Corporation).

4. Para detener la demostración, pulse el botón [SONG ▶/■].



Consulte la lista de voces en la página 18 para obtener más información sobre las características de cada voz predefinida.



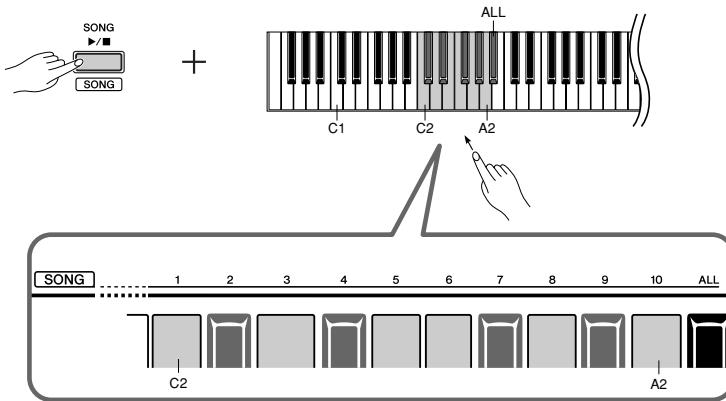
Las melodías de demostración no se transmiten a través de MIDI.

Escuchar las melodías predefinidas para piano

El NP-30/YNP-25 ofrece datos de interpretación de melodías para piano, además de melodías de demostración de voces, para que disfrute escuchándolas.

- Mientras mantiene presionado el botón [SONG ▶/■], presione una de las teclas C2–A2 para seleccionar la melodía que desee reproducir.**

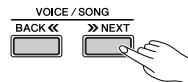
El número de cada melodía predefinida para piano se asigna a las teclas C2–A2. Mientras presiona el botón [SONG ▶/■], pulse la tecla A#2 para reproducir todas las melodías predefinidas consecutivamente.



Lista de melodías para piano predefinidas

Nº	Título	Composer
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Para pasar a otra melodía para piano, pulse el botón VOICE/SONG [BACK<<] o [>>NEXT].



- Para detener la reproducción, pulse el botón [SONG ▶/■].**

Para continuar reproduciendo otras melodías, consulte el paso 1 descrito anteriormente.



TERMINOLOGÍA

Melodía:

En el NP-30/YNP-25 los datos de interpretación se llaman "Melodía". Esto incluye las melodías de demostración y las melodías predefinidas para piano.

Predefinidas:

datos predefinidos suministrados de fábrica en la memoria interna del NP-30/YNP-25.



Puede tocar a la vez que se reproduce una melodía predefinida. Puede cambiar la voz que se interpreta en el teclado.



Cuando seleccione otra melodía (o se seleccione una melodía distinta durante una reproducción encadenada), se seleccionará de forma correspondiente un tipo de reverberación apropiado.



Las melodías predefinidas para piano no se transmiten a través de MIDI.

Empleo del metrónomo

El instrumento incorpora un metrónomo (dispositivo que mantiene un tempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.

1. Presione el botón [METRONOME ON/OFF] para encender el metrónomo.

Inicie el metrónomo.

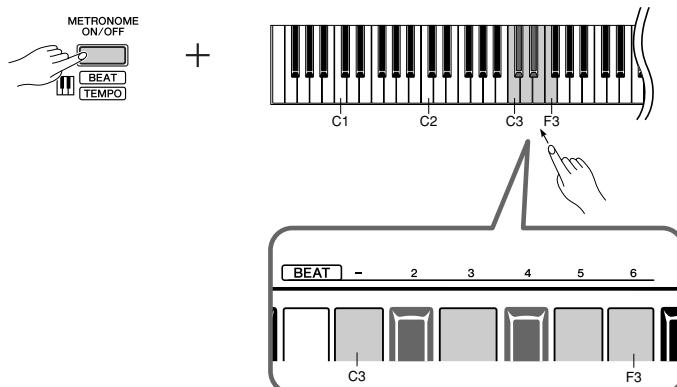


Determina el ritmo

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME], presione una de las teclas C3-F3.

El primer tiempo se resalta con un sonido de campana y los demás suenan como un clic.

El ajuste predeterminado es 0/4 (C3) Con esta configuración, se marcan todos los tiempos .



Tecla	Compás
C3 (do 3)	0/4
C (do)♯3	2/4
D3 (re 3)	3/4
D (re)♯3	4/4
E3 (mi 3)	5/4
F3 (fa 3)	6/4

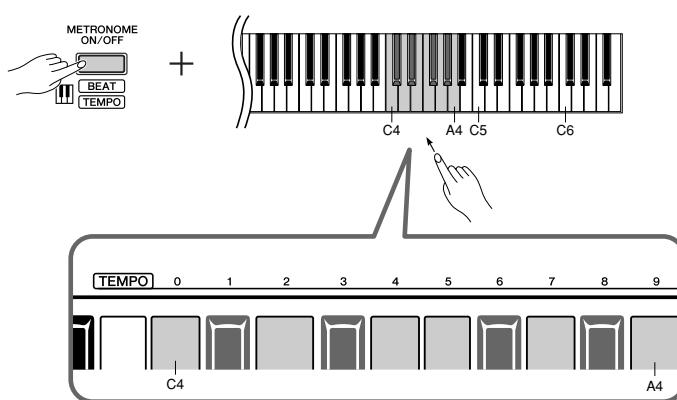
Ajustar el tempo

El tempo del metrónomo y de la reproducción de una melodía se puede ajustar entre 32 y 280 pulsaciones por minuto.

Cada una de las teclas siguientes tiene un número asignado.

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], presione una secuencia de teclas C4-A4 para especificar un número de tres dígitos.

Seleccione un número comenzando por el dígito de la izquierda. Por ejemplo, para ajustar el tempo “95”, presione las teclas C4 (0), A4 (9) y F4 (5) en este orden.



Aumento del valor del tempo en pasos de uno:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla C#5.

Reducción del valor del tempo en pasos de uno:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla B4.

Aumento del valor del tempo en pasos de diez:

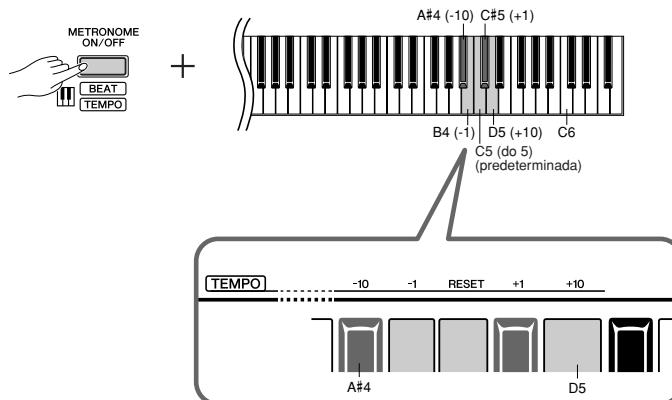
Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla D5.

Reducción del valor del tempo en pasos de diez:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla A#4.

Restablecimiento del valor predeterminado del tempo:

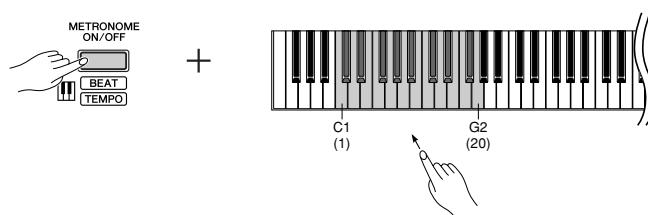
Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla C5.

**Ajustar el volumen**

Puede cambiar el volumen del sonido del metrónomo.

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse una de las teclas C1-G2 para determinar el volumen.

Si pulsa una tecla de grado más elevado, el volumen aumentará, y si pulsa una de grado más bajo, disminuirá.



2. Para parar el metrónomo, vuelva a pulsar el botón [METRONOME ON/ OFF].

**Grados de volumen del metrónomo:**

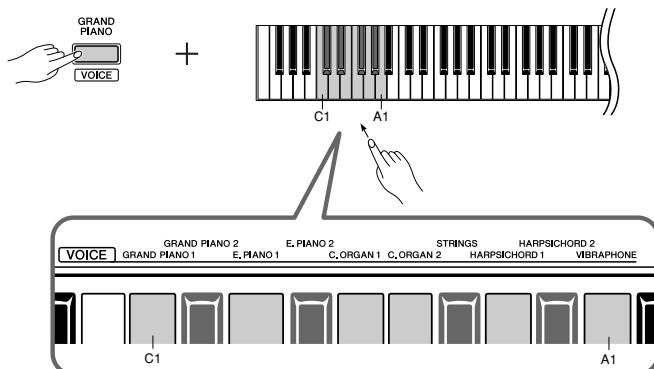
C1 (1)-G2 (20)

Ajuste predeterminado: A1 (10)

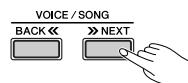
Selección y reproducción de voces

■ Selección de voces

- Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], pulse una de las teclas C1–A4 para seleccionar una voz.



Pulsando el botón **VOICE/SONG [BACK<<]** o **[>>NEXT]** podrá seleccionar cada una de las siguientes diez voces.



Tecla	Nombre de voz	Descripción
C1	Grand Piano 1	Muestras grabadas de un piano de cola de concierto. Es perfecta para las composiciones de música clásica y de cualquier otro estilo que requieren el uso del piano de cola.
C#1	Grand Piano 2	Piano claro con una reverberación brillante. Buena para música popular.
D1	E. Piano 1	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Buena para música popular.
D#1	E. Piano 2	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
E1	Church Organ 1	Sonido típico de un órgano de tubos (8 pies + 4 pies + 2 pies). Buena para la música sacra del período barroco.
F1	Church Organ 2	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la "Tocata y fuga" de Bach.
F#1	Strings	Conjunto de cuerda amplio y a gran escala. Pruebe a combinar esta voz con piano en modo DUAL.
G1	Harpsichord 1	El instrumento por excelencia de la música barroca. Puesto que las cuerdas de un clavicémbalo se puntean, no existe respuesta de pulsación.
G#1	Harpsichord 2	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante.
A1	Vibraphone	El sonido de un vibráfono tocado con mazos relativamente suaves.



Para familiarizarse con las características de las voces, escuche las melodías de demostración de cada voz (página 14).

TERMINOLOGÍA

Voz:

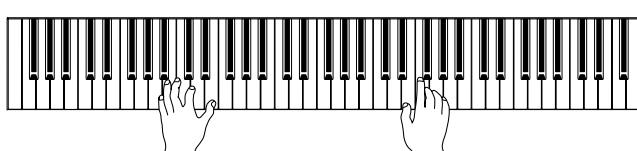
En el NP-30/YNP-25, el término "voz" significa "sonido de instrumento".



Cuando seleccione una voz, se seleccionará automáticamente un tipo de reverberación adecuado (página 20).

2. Ajuste el volumen.

Reajuste el control deslizante [MASTER VOLUME] al nivel de volumen que le resulte más cómodo durante la interpretación.

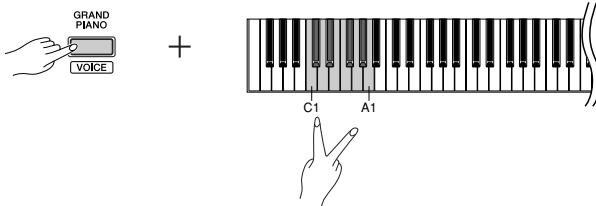


Combinación de voces (Dual)

Puede reproducir voces simultáneamente por todo el teclado. Así podrá combinar voces similares para crear un sonido más fuerte.

- Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], presione simultáneamente dos teclas en el intervalo C1 a A1 (o pulse una tecla mientras mantiene presionada la otra) para activar el modo Dual.

Consulte la sección “Selección de voces” en la página 18 para obtener información sobre las voces asignadas a las teclas.



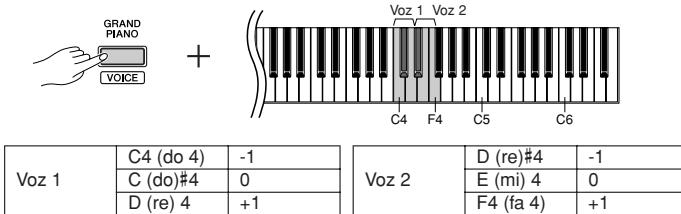
La voz asignada a la nota más grave se designará como Voice 1, y la voz asignada a la nota más aguda se designará como Voice 2.

Puede realizar los siguientes ajustes para las Voces 1 y 2 en Dual:

Ajuste de la octava

Puede subir o bajar una octava el tono de Voice 1 y la Voice 2 de forma independiente. Según las voces que se combinan en el modo Dual, la combinación puede sonar mejor si se sube o baja una octava en una de las voces.

Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], pulse una de las teclas C4–F4.

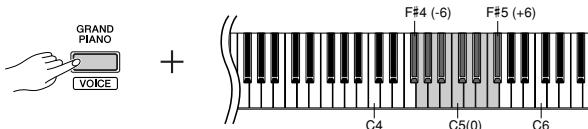


Ajuste del balance

Puede ajustar el balance del volumen entre dos voces. Por ejemplo, puede ajustar una como la voz principal con un ajuste más fuerte y suavizar la otra voz.

Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], pulse una de las teclas F#4–F#5.

El ajuste “0” produce un balance exacto entre las dos voces del modo Dual. Los ajustes por debajo de “0” aumentan el volumen de Voz 2 con respecto a Voz 1, mientras que los ajustes por encima de “0” aumentan el volumen de Voz 1 con respecto a Voz 2.



- Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], presione una de las teclas C1–A1 (o pulse el botón [GRAND PIANO/VOICE] para salir del modo Dual y volver al modo normal de una sola voz.



Reverberación en Dual

El tipo de reverberación asignado a Voice 1 tendrá prioridad. Si la reverberación de Voz 1 está desactivada, estará activa la reverberación asignada a Voz 2.

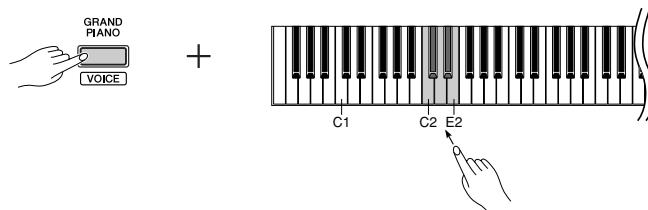
Añadir variaciones al sonido – Reverberación

Con este control puede seleccionar cuatro tipos distintos de efecto de reverberación que añadirán una profundidad y una expresión adicionales al sonido para crear un ambiente acústico realista.

Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
C2 (do 2)	Room (habitación)	Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, similar a la reverberación acústica que se oye en una habitación.
C (do) #2	Hall1 (sala 1)	Si desea un sonido de reverberación “mayor”, utilice el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
D2 (re 2)	Hall2 (sala 2)	Si desea un sonido de reverberación que produzca una verdadera sensación de amplitud, utilice el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
D (re) #2	Escenario	Simula la reverberación de un escenario.
E2 (mi 2)	Desactivado	No se aplica ningún efecto.

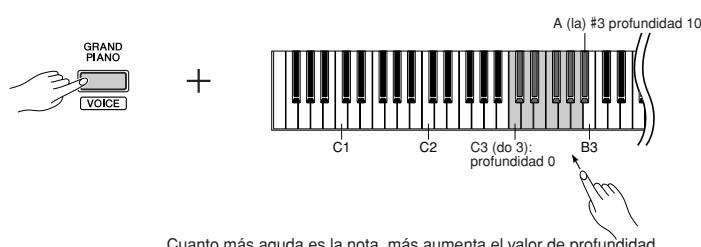
Selección de un tipo de reverberación

Mientras mantiene presionado el botón **[GRAND PIANO]**, presione una de las teclas C2–E2 para seleccionar un tipo de reverberación.



Ajuste de la profundidad de la reverberación

Mientras mantiene presionado el botón **[GRAND PIANO]**, presione una de las teclas C3–A#3 para seleccionar la profundidad de reverberación de la voz seleccionada.



Cuanto más aguda es la nota, más aumenta el valor de profundidad.

Mientras mantiene presionado el botón **[GRAND PIANO]**, presione la tecla B3 para ajustar la reverberación a la profundidad más adecuada para la voz seleccionada.



Grados de profundidad de reverberación:

0 (ningún efecto)–
10 (profundidad máxima)



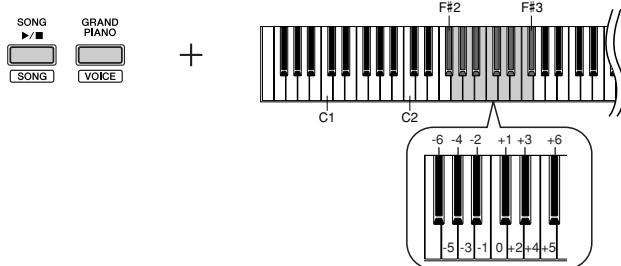
El tipo de reverberación predeterminado (incluido OFF) y los ajustes de profundidad son diferentes para cada voz.

Transporte

La función de transporte permite subir o bajar la tonalidad de todo el teclado en intervalos de semitonos para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles, y para hacer coincidir fácilmente la tonalidad del teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta el intervalo de transporte en "+5", al tocar la tecla de Do suena el tono Fa. De esta manera puede interpretar la melodía como si estuviera en Do mayor, y el NP-30/YNP-25 la transportará a la clave de fa.

Ajuste del intervalo de transporte

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse una de las teclas F#2–F#3 para ajustar el intervalo de transporte deseado.



Para bajar el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse cualquiera de las teclas entre F#2 y B2.

Para subir el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse cualquiera de las teclas entre C#3 y F#3.

Para restablecer la tonalidad normal

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse la tecla C3.

TERMINOLOGÍA

Transporte:

cambio de la armadura. En el NP-30/YNP-25, el transporte cambia la tonalidad de todo el teclado.



Intervalo de transporte:

F (fa) #2 (-6 semitonos)
C3 (do) (tono normal)
F (fa) #3 (+6 semitonos)

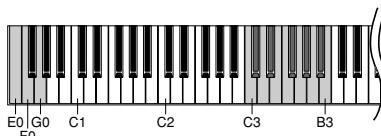
Afinación precisa de la tonalidad

Puede ajustar con precisión la tonalidad de todo el instrumento. Esta función resulta útil cuando se toca el NP-30/YNP-25 con otros instrumentos o con música en CD.

Ajuste de la tonalidad

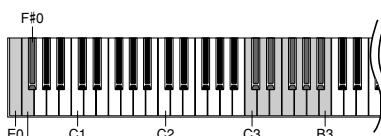
Para subir el tono en incrementos de aproximadamente 1 centésima (100 centésimas = 1 semitono):

Mientras mantiene presionadas las teclas E0, F0 y G0 simultáneamente, presione una tecla cualquiera entre C3 y B3.



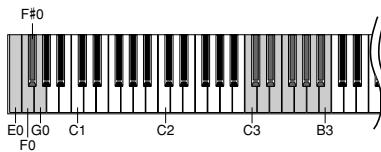
Para bajar el tono en reducciones de aproximadamente 1 centésima (100 centésimas = 1 semitono):

Mientras mantiene presionadas las teclas E0, F0 y F#0 simultáneamente, presione una tecla cualquiera entre C3 y B3.



Para restablecer el grado estándar:

Mientras mantiene presionadas las teclas E0, F0 y F#0 simultáneamente, presione una tecla cualquiera entre C3 y B3.



Grados de ajuste:

-65 – +65 centésimas
El ajuste predeterminado (0 centésimas) es A3 = 440 Hz.
En la zona de los 440 Hz, 1 Hz = aproximadamente 4 centésimas.
Si, por ejemplo, se pulsa la tecla 8 veces, se configurará A3 en aproximadamente 442 Hz.

TERMINOLOGÍA

Ajuste predeterminado:

el "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste de fábrica que se obtiene cuando se enciende por primera vez el NP-30/YNP-25.

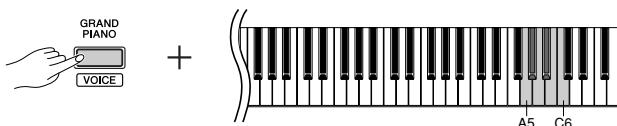
Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)

Puede ajustar si el volumen cambia o no en función de la intensidad o fuerza con que presiona las teclas. Están disponibles los cuatro parámetros siguientes.

Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A5	FIXED (fija)	El volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A (la) #5	SOFT (suave)	El volumen apenas cambia tanto si se toca el teclado suavemente como con fuerza.
B5 (si 5)	MEDIUM (media)	Esta es la respuesta de pulsación de piano estándar (ajuste predeterminado).
C6 (do 6)	HARD (pronunciado)	El volumen cambia considerablemente de pianissimo hasta fortissimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

Ajuste del tipo de sensibilidad de pulsación

Mientras mantiene presionado el botón [GRAND PIANO], presione una de las teclas A6-C6 para seleccionar la sensibilidad de pulsación deseada.



El ajuste de sensibilidad de pulsación apenas tendrá efecto alguno con las voces Church Organ 1, 2 y Harpsichord 1, 2 que normalmente no son sensibles a la dinámica del teclado.

Ajuste predeterminado: B5

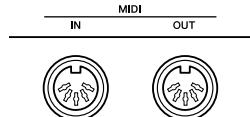
Conexión de instrumentos MIDI

El NP-30/YNP-25 incluye terminales de entrada y salida MIDI, lo que permite conectar el NP-30/YNP-25 a otros instrumentos y dispositivos, incluidos ordenadores, para aprovechar las prestaciones de rendimiento y grabación de las aplicaciones MIDI.

Conexión de terminales MIDI [IN][OUT]

Terminales MIDI [IN] [OUT]

Utilice cables MIDI para conectar los dispositivos MIDI externos a estos conectores.



Puesto que los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían en función del tipo de dispositivo MIDI, consulte MIDI Implementation Chart para averiguar qué datos y comandos MIDI pueden transmitir o recibir sus dispositivos. El Gráfico de implementación MIDI está en la página 34.

Acerca de MIDI

MIDI (interfaz digital de instrumentos musicales) es un formato estándar para la recepción y transmisión de datos. Hace posible la transferencia de comandos y datos de interpretación entre dispositivos MIDI y ordenadores personales. Con MIDI puede controlar dispositivos MIDI conectados desde el NP-30/YNP-25 o controlar el NP-30/YNP-25 desde los dispositivos MIDI o desde un ordenador.

Capacidad de MIDI

Las funciones MIDI permiten transferir datos interpretación entre dispositivos MIDI.

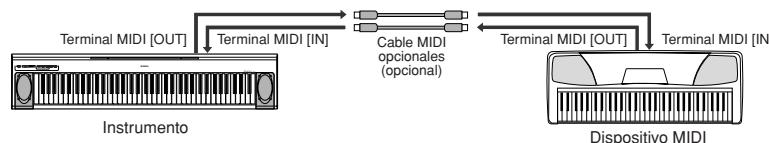
⚠ ATENCIÓN

Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, apague todos los componentes.



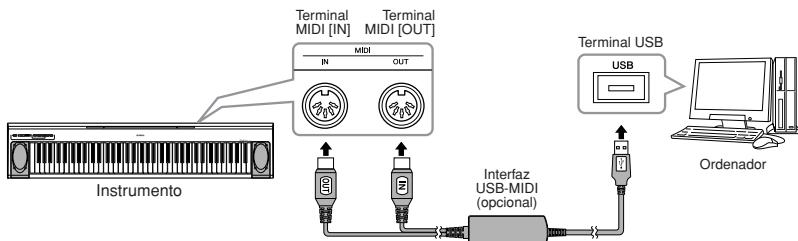
No puede transmitir las melodías de demostración de voces ni las melodías predefinidas para piano desde el NP-30/YNP-25 a otro dispositivo MIDI.

● Transferencia de datos de interpretación a y desde otro dispositivo MIDI



Para las conexiones MIDI utilice un cable MIDI estándar (opcional), que puede encontrar en la mayoría de las tiendas de instrumentos musicales.

● Transferencia de datos MIDI a y desde un ordenador



Conexión a un ordenador personal

Si conecta un ordenador a los terminales MIDI, podrá transferir datos entre el NP-30/YNP-25 y el ordenador a través de MIDI.

⚠ ATENCIÓN

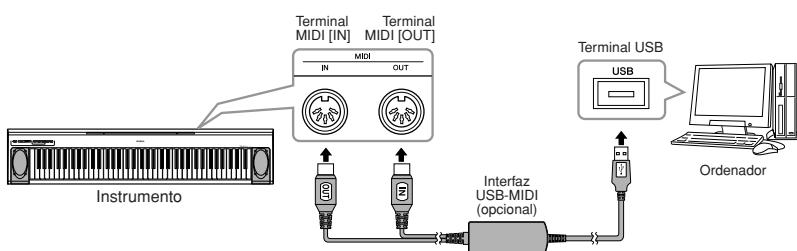
Cuando conecte el NP-30/YNP-25 a un ordenador, apague el NP-30/YNP-25 y el ordenador antes de conectar los cables. Después de realizar las conexiones, encienda primero el ordenador y después el NP-30/YNP-25.

NOTA

Cuando se utiliza el NP-30/YNP-25 como un módulo de tonos, no se reproducirán correctamente los datos de interpretación con voces que no estén incluidas en el NP-30/YNP-25.

Conexión del puerto USB del ordenador al NP-30/YNP-25 a través de una interfaz USB-MIDI opcional (como Yamaha UX16)

Utilice un dispositivo de interfaz USB-MIDI para conectar el puerto USB del ordenador a los terminales MIDI del NP-30/YNP-25. Debe instalar el controlador de interfaz USB-MIDI (como UX16). Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que se suministró con el dispositivo provisto de la interfaz USB-MIDI.



NOTA

Para poder transferir datos MIDI entre el NP-30/YNP-25 y un ordenador debe instalar una aplicación de software en el ordenador.

Funciones MIDI

Puede realizar ajustes detallados de las funciones MIDI.

Selección de canales de transmisión y recepción MIDI

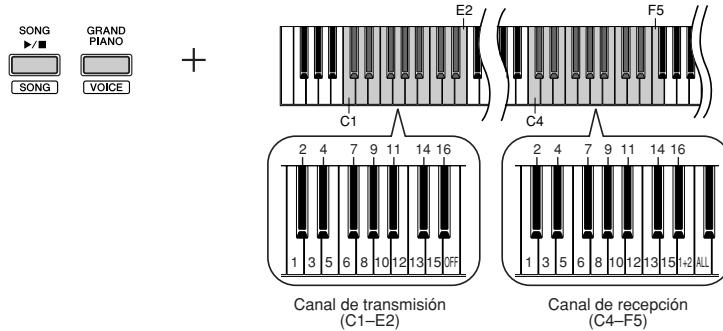
En cualquier configuración de controles MIDI, los canales MIDI de los dispositivos transmisor y receptor deben coincidir para que la transferencia de datos sea correcta. Con este parámetro se especifica el canal en el que el NP-30/YNP-25 transmite o recibe los datos MIDI.

Ajuste del canal de transmisión

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse las teclas C1-E2.

Ajuste del canal de recepción

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse la tecla C4-F5.



En el modo Dual, los datos de Voz 1 se transmiten en su canal especificado y los datos de Voz 2 se transmiten en el canal cuyo número sea el inmediatamente superior al del canal especificado. En este caso, no se transmitirá ningún dato si el canal de transmisión está ajustado en "OFF".

ALL (todo):

Recepción "multitimbre". Permite la recepción simultánea de distintas partes en los 16 canales MIDI, con lo que el NP-30/YNP-25 puede reproducir datos de melodías de varios canales recibidos desde un ordenador o secuenciador de música.

1+2:

Recepción "1+2". Permite la recepción simultánea en los canales 1 y 2 únicamente, con lo que el NP-30/YNP-25 puede reproducir datos de melodías de los canales 1 y 2 recibidos desde un ordenador o secuenciador de música.

Los cambios de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del NP-30/YNP-25 ni a las notas que se tocan en el teclado.

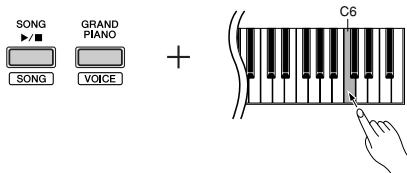
Los datos de las melodías de demostración y de las melodías predefinidas para piano no se pueden transmitir a través de MIDI.

Activación/desactivación del control local

"Control local" se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado del NP-30/YNP-25 controla su generador de tonos internos, lo que permite que las voces internas se toquen directamente desde el teclado. En esta situación, el control local está activado (ON), ya que el generador de tonos internos está controlado localmente por su propio teclado.

No obstante, el control local puede desactivarse (OFF), de forma que el teclado del NP-30/YNP-25 no toque voces internas, pero se siga transmitiendo la información MIDI apropiada a través del terminal MIDI OUT cuando se tocan las notas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos internos responde a la información MIDI recibida a través del terminal MIDI IN.

Mientras mantiene presionados los botones [SONG ▶/◀] y [GRAND PIANO], pulse la tecla C6. Al presionar repetidamente la tecla C6 se alterna entre control local activado y desactivado.

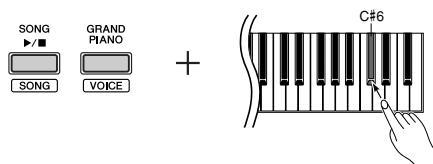


Ajuste predeterminado: ON

Activación/desactivación del cambio de programa

Normalmente, el NP-30/YNP-25 responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, de forma que la voz con el mismo número se seleccionará en el canal correspondiente (la voz del teclado no cambia). El NP-30/YNP-25 normalmente enviará además un número de cambio de programa MIDI cuando se seleccione una de sus voces, con lo que la voz o el programa con el mismo número se seleccionará en el dispositivo MIDI externo si éste se ha configurado para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI. Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa de forma que las voces puedan seleccionarse en el NP-30/YNP-25 sin que por ello se vea afectado el dispositivo MIDI externo.

Mientras mantiene presionados los botones **[SONG ▶/■]** y **[GRAND PIANO]**, pulse la tecla C#6. Al presionar repetidamente la tecla C#6 se alterna entre cambio de programa activado y desactivado.



Para obtener información acerca de los números de cambio de programa para cada una de las voces del NP-30/YNP-25, consulte la sección Formato de datos MIDI en la página 30.

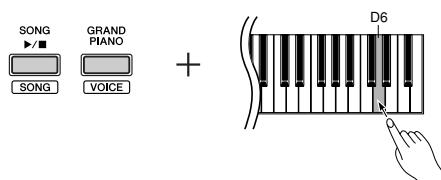
Ajuste predeterminado: ON

Activación/desactivación del cambio de control

Normalmente, el NP-30/YNP-25 responderá a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde un dispositivo MIDI o teclado externo, de forma que el sonido en el canal correspondiente se verá afectado por los ajustes del pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el dispositivo de control (no afecta al sonido del teclado). El NP-30/YNP-25 también transmite los datos de cambio de control MIDI cuando se acciona el pedal u otros controles apropiados.

Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control de forma que, por ejemplo, el pedal u otros controles del NP-30/YNP-25 pueden funcionar sin que esto afecte a un dispositivo MIDI externo.

Mientras mantiene presionados los botones **[SONG ▶/■]** y **[GRAND PIANO]**, pulse la tecla D6. Al presionar repetidamente la tecla D6 se alterna entre cambio de control activado y desactivado.



Para obtener información acerca de los cambios de control que se pueden utilizar con el NP-30/YNP-25, consulte Formato de datos MIDI en la página 30.

Ajuste predeterminado: ON

Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El NP-30/YNP-25 no se enciende.	El NP-30/YNP-25 no se ha enchufado correctamente. Inserte bien la clavija hembra en la toma del NP-30/YNP-25 y la clavija macho en una toma de corriente adecuada (página 11).
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del NP-30/YNP-25. Apague el teléfono móvil o aléjelo del NP-30/YNP-25.
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El ajuste del volumen maestro es demasiado bajo; ajústelo a un nivel apropiado mediante el control [MASTER VOLUME].
	Asegúrese de que no hay un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 13).
	Asegúrese de que Local Control (página 25) está ajustado en ON.
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El sonido está distorsionado	Si utiliza pilas de manganeso con el instrumento, trate de sustituirlas por pilas alcalinas nuevas. Como alternativa, puede utilizar el adaptador de CA o tratar de bajar el volumen.
El pedal de amplificación no tiene ningún efecto.	Puede que el cable o el enchufe del pedal no estén conectados correctamente. Asegúrese de que el enchufe del pedal está bien insertado en la toma SUSTAIN (página 13).

Equipo opcional

Pedal (FC3/FC4/FC5)

Sopporte para teclado (L-2C)

Interfaz USB-MIDI (UX16)

Auriculares (HPE-150/HPE-30)

Índice

A

Afinación → Afinación precisa de la tonalidad	21
Ajuste predeterminado	21
Atril	13

C

Combinar voces (Dual)	19
Conexión de un ordenador personal	24

D

DC IN 12V	11
Demostración, melodías de	14
Dual.....	19

E

Especificaciones.....	36
Equipo opcional	27

F

Formato de datos MIDI	30
-----------------------------	----

G

Gráfico de implementación MIDI.....	34
[GRAND PIANO], botón	18, 19, 20, 22

I

Iniciar o detener la reproducción	15
Melodía para piano predefinida	15
Melodías de demostración	14

M

[MASTER VOLUME], control deslizante	13
Melodía	15
Melodías para piano predefinida.....	15
Melodías predefinidas → melodías predefinidas para piano.....	15
Metrónomo	16
MIDI [IN] [OUT]	23

P

[PHONES/OUTPUT], toma	13
PRECAUCIONES	4, 5

R

Reverberación.....	20
--------------------	----

S

Solución de problemas	27
[SONG ▶/■], botón.....	14, 15
[STANDBY/ON], interruptor	12
[SUSTAIN], toma	13

T

Terminales MIDI	23
Terminales y controles del panel.....	10
Touch Sensitivity.....	22
Transporte	21

V

VOICE/SONG [BACK<<], [>>NEXT], botón	14, 15, 18
Voz.....	18

Memo

ESPAÑOL

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the NP-30/YNP-25.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des NP-30/YNP-25 nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le NP-30/YNP-25.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la NP-30/YNP-25.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 09H–78H = A-2–C8 /
Receive: 00H–7FH = C-2–G8)
vv = Velocity (Key ON = 01H–7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)
kk = Note number: 00H–7FH = C-2–G8
vv = Velocity

2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume MSB	00H...7FH

(3) Expression (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression MSB	00H...7FH

(4) Sustain

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Sustain MSB	00H...7FH

(5) Sostenuto (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H...3FH:off, 40H...7FH:on

(6) Soft Pedal (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H...3FH:off, 40H...7FH:on

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

(9) RPN

65H	RPN	MSB
64H	RPN	LSB
06H	Data Entry	MSB
26H	Data Entry	LSB
60H	Data	Increment
61H	Data	Decrement

* Parameters that are controllable with RPN:

- Coarse Tune
- Fine Tune
- Pitch Bend Range

3. MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

(2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Sustain Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

(3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

(4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the sustain or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When Control Change is turned OFF, Control Change messages will not be transmitted or received.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- Poly mode is always active. This mode will not change when the instrument receives a MONO/POLY mode message.

4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)

ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

NP-30/YNP-25	MSB	LSB	P.C.#
Grand Piano 1	0	122	1
Grand Piano 2	0	112	1
E. Piano 1	0	122	6
E. Piano 2	0	122	5
Church Organ 1	0	123	20
Church Organ 2	0	122	20
Strings	0	122	49
Harpsichord 1	0	122	7
Harpsichord 2	0	123	7
Vibraphone	0	122	12

- When program change reception is turned OFF, no program change data is transmitted or received.
- When you specify a program change as a number in the range of 0–127, specify a number that is one less than the program change number listed above. For example, to specify program change number 1, you would specify a value of 0.

5. Pitch Bend Change (reception only)

[EnH] -> [ccH] -> [ddH]

ccH = LSB

ddH = MSB

6. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]

F8H: Timing clock

FAH: Start

FCH: Stop

FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External.
FAH	Song start	Song start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Song stop	Song stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- If an error occurs during MIDI reception, the Sustain, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

(Universal System Exclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [IIH] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
 - When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.
- F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
7FH = ID of target device
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
IIH = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
XnH = When received, n=0–F.
X = irrelevant
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
IIH = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

(2) Universal Non-Realtime Message (GM On)

General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
7FH = ID of target device
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7EH = Universal Non-Realtime
XnH = When received, n=0–F.
X = irrelevant
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message
01H = Sub-ID #2=General MIDI On
F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

(1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [I/H] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = YAMAHA ID

1nH = When received, n=0-F.
When transmitted, n=0.

4CH = Model ID of XG

hhH = Address High

mmH = Address Mid

I/H = Address Low

ddH = Data

|

F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size (2 or 4 bytes).

When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

(2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [I/H] -> [ddH] -> ... -> [ccH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = YAMAHA ID

0nH = When received, n=0-F.
When transmitted, n=0.

4CH = Model ID of XG

aaH = ByteCount

bbH = ByteCount

hhH = Address High

mmH = Address Mid

I/H = Address Low

ddH = Data

|

|

ccH = Check sum

F7H = End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the NP-30/YNP-25 another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Digital Piano MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [01H] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = Yamaha ID

73H = Digital Piano ID

01H = Product ID (digital piano common)

nnH = Substatus

02H Internal MIDI clock

03H External MIDI clock

F7H = End of Exclusive

10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [7FH] -> [4BH] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status

43H = Yamaha ID

73H = Digital Piano ID

7FH = Extended Product ID

4BH = Product ID

11H = Special control

0nH = Control MIDI change (n=channel number)

cc = Control number

vv = Value

F7H = End of Exclusive

Control Channel ccH vvH

Channel Detune ch: 00H-0FH 43H (Sets the Detune value
for each channel)

00H-7FH

Voice Reserve ch: 00H-0FH 45H 00H : Reserve off 7FH
: on*

* When Volume, Expression is received for Reserve On, they
will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

11. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H]
-> [00H] -> [mmH] -> [I/H] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously
changes the pitch of all channels.

F0H = Exclusive Status

43H = Yamaha ID

1nH = When received, n=0-F.
When transmitted, n=0.

27H = Model ID of TG100

30H = Sub ID

00H =

00H =

mmH = Master Tune MSB

I/H = Master Tune LSB

ccH = irrelevant (under 7FH)

F7H = End of Exclusive

<Table 1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)					
Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C~05F4(*1)	MASTER TUNE	-50~+50[cent] 1st bit 3~0 → bit 15~12 2nd bit 3~0 → bit 11~8 3rd bit 3~0 → bit 7~4 4th bit 3~0 → bit 3~0	00 04 00 00 400
01					
02					
03					
04	1	00~7F	MASTER VOLUME	0~127	7F
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG system ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE 07					

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

<Table 2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)

Refer to the "Effect MIDI Map" for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00~7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01 (=HALL1)
		00~7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
02 01 40	2	00~7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00 (=Effect off)
		00~7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00

• "VARIATION" refers to the EFFECT on the panel.

<Table 3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00~7F	DRY LEVEL	0~127	7F
nn = Part Number					

• Effect MIDI Map

REVERB		
	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H
OFF	00H	00H

EFFECT		
	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
PHASER	48H	10H
TREMOLO	46H	10H
ROTARY SP	47H	10H
OFF	00H	00H

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementationstabelle / MIDI Implementation Chart / Gráfico de implementación MIDI

Date : 18-JAN-2007
Version : 1.0

[Digital Keyboard] Model NP-30 /NP-30S /YNP-25 MIDI Implementation Chart

Prog Change	: True #	O 0 - 127 *****	O 0 - 127
System Exclusive	O	O	O
Common	: Song Pos. : Song Sel. : Tune	X X X	X X X
System Real Time	: Clock Commands	O O	O O
Aux	: All Sound OFF : Reset All Cntrls : Local ON/OFF	O O X O O X	O (120, 126, 127) (121) (122) (123-125)
Mes-sages	: All Notes OFF : Active Sense : Reset	X	X

Notes:

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF , POLY
Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF , MONO

O : Yes
X : No

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Keyboard	76 keys (Graded Touch)
Sound Source	AWM Stereo Sampling
Polyphony (Max.)	32
Voice Selection	10
Effect	Reverb
Volume	Master Volume
Controls	Dual, Metronome, Transpose, Tuning, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed)
Pedal	SUSTAIN PEDAL*
Demo Songs	10 Voice Demo Songs, 10 Piano Preset Songs
MIDI	Local On/Off, Transmit/Receive channel, Program change On/Off, Control change On/Off
Jacks/Connectors	MIDI (IN/OUT), PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, SUSTAIN
Main Amplifiers	6 W + 6 W
Speakers	(12 cm × 6 cm) × 2
Dimensions (W × D × H)	1,244mm × 259mm × 100mm [49" × 10-1/4" × 4"]
Weight	5.4 kg (11 lbs., 14 oz.)
Power Supply	Adaptor: PA-5D, PA-150, or an equivalent recommended by Yamaha Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent
Power Consumption	20 W
Accessories	Owner's Manual, Music Rest

- When an optional FC3 Foot Pedal is connected, the half pedal effect can be used.
- Wenn ein optionales Fußpedal FC3 angeschlossen wird, kann die Halbpedaltechnik verwendet werden.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 en option est connectée, vous pouvez utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Cuando está conectado un pedal FC3 opcional, se puede utilizar el efecto de medio pedal.
- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 São Paulo, SP, BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria, CEE Department**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Benelux**
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2007 Yamaha Corporation

[WJ15950] 004POXXXX.X-XXB0
Printed in China